

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



MADRICAL

semana santa

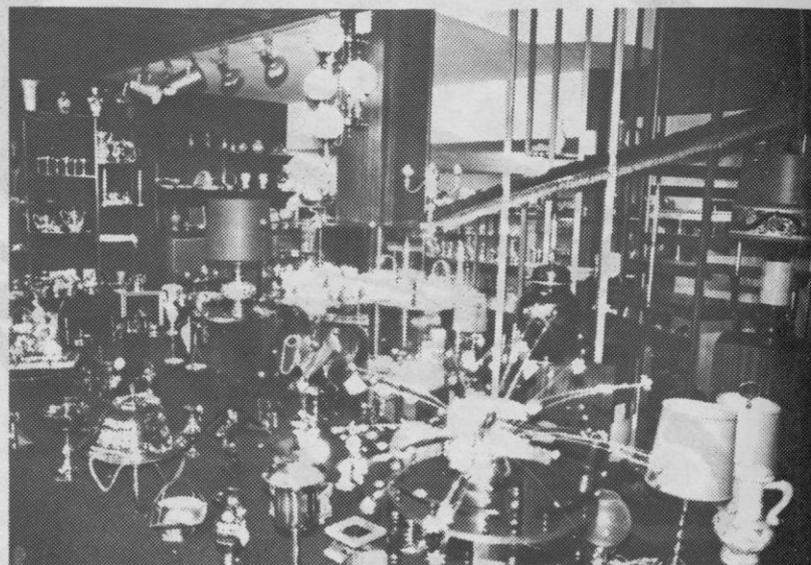
abril 1979

Porcelanas PEÑATAL, S. A.

FABRICACION DE FIGURAS ARTISTICAS

POLIGO INDUSTRIAL

Teléfono 421974



PEÑATAL
Arte Segoviano, S. A.

EXPOSICION Y VENTA

Fernández Ladreda, 25

Teléfono 411856

PORCELANAS TORRECABALLEROS

Fabricación de figuras artísticas

TORRECABALLEROS

Bar Candanga

(Estación de Autobuses)

- Moderno salón - bar
- Amplia barra
- Agradable estancia
- Aparcamiento

Paseo Ezequiel González, 20

SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIRECTOR: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita "El Adelantado de Segovia S. L." ● S. Agustín, 7. Tl. 414696-97.98 ● Depósito legal: G. 7-1958 ● Precio: 15 pts. ●

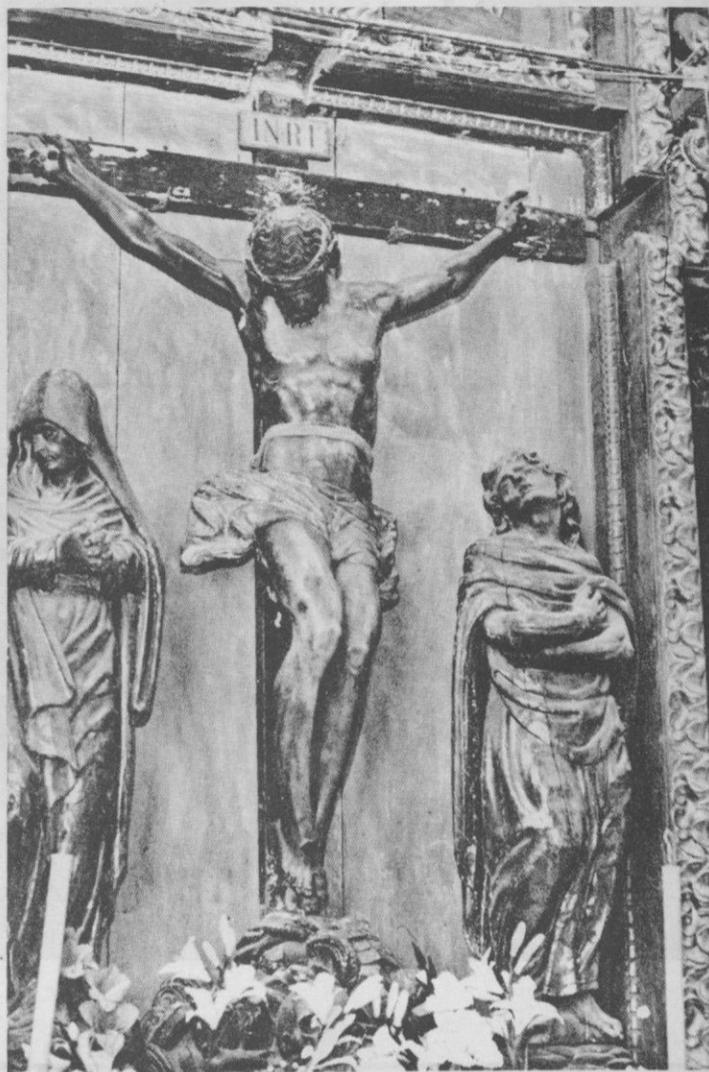
Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda.

MIÉRCOLES 11 DE ABRIL DE 1979
AÑO LXXIX.— NUMERO 24.031

SEMANA SANTA

Hablar o escribir hoy de la Semana Santa, para muchos suena a tópico; para bastantes, a algo que, por causa de la tan cacareada libertad, no tiene sentido; para otros más, a un fetichismo trasnochado... Pero todavía son numerosas las personas que creen en la Semana Santa, que viven la Semana Santa, que ahondan en su significado y en su vivencia. Para unos y para otros, para todos, va dedicado este número especial. Con él no pretendemos sermonear, sino simplemente recoger unos testimonios directos y auténticos de las vivencias que la Semana Santa aún conserva en las zonas rurales. Y para ello, hemos elegido, un poco al azar, algunas localidades de nuestra provincia, desde las que nuestros corresponsales nos han remitido los artículos que ofrecemos en estas páginas. En ellos se recogen actuaciones, sentires, costumbres, reflexiones producidas por estos días de la Semana Mayor de la Iglesia Católica, en relación directa con la Pasión y Muerte de Jesús de Nazaret. De un Hombre admirado, vilipendiado, ensalzado, insultado en su época, a través de los siglos y hoy también. De un Hombre del que se sigue hablando, con encono, con admiración y con devoción, según las ideologías, según las conciencias. Un Hombre del que los Evangelios nos dan testimonio irrefutable, un Hombre cuya conducta es un ejemplo a seguir por todos los que se precien de católicos. Un Hombre que vive adelantado a nuestros días, porque su forma de actuar, su manera de ser, su doctrina, persisten y están vivas, en cumplimiento de aquellas palabras que el anciano Simeón dijo a su Madre, María, en el templo: "Este Niño será un signo de contradicción puesto para descubrir los más íntimos pensamientos de mucha gente".

Aparte los signos exteriores de la Semana Santa, tales como cortejos procesionales, la liturgia de estas fechas tiene un singular relieve para el creyente pero, sobre todo, la profundidad del contenido de los Misterios que en esta Semana Mayor se celebran, y que constituyen motivo de meditación y reflexión para el que todavía conserva la fe de Cristo.



Calvario del siglo XVI atribuido a Berruguete, en Cascajares

En este número:

- :-: Sotosalbos: Una imagen para la fe en la resurrección
- :-: Navares de Enmedio: El silencio y la oración en la Semana Santa
- :-: Turégano: Peregrinación de recuerdos
- :-: Semana Santa en Cuéllar, villa antigua castellana
- :-: La procesión del Viernes Santo en La Granja
- :-: Semana Santa en la Sierra: Arcones, Matabuena, Gallegos
- :-: Antiguas costumbres en Sepúlveda

RESTAURANTE

El Bernardino

(Horno de Asar)

- BODAS
- BANQUETES
- REUNIONES
- AMPLIOS COMEDORES

Cervantes, 2 - Teléfonos 413175 y 413034 - SEGOVIA

UNA IMAGEN PARA LA FE EN LA RESURRECCION

Por Pablo Sáinz Casado

Sobre las altas cumbres del Malangosto brillaba el sol desde un cielo sin nubes iluminándolo todo. Lo recuerdo bien.

Encontramos una escultura de María Magdalena escondida en el hueco de una antigua puerta de la iglesia tapiada a cal y canto que da entrada a

una noble habitación medieval, antigua sala de armas de un equipo de ballesteros, que ahora sirve de sacristía y pequeña sala de museo.

Desde el principio nos pareció un hallazgo interesante. Junto a la imagen de María Magdalena, cuidadosamente colocadas estaban también ocultas otras esculturas que guardamos como un precioso tesoro: una talla románica en madera del siglo XII que representa a Jesucristo con los evangelios, un obispo mártir, quizá San Blas y un peregrino con unos pliegues muy arcaicos.

La imagen de María Magdalena es una tosca y deliciosa talla románica en madera del siglo XII que conserva su primitiva policromía. Es posible que formara parte de un calvario antiguo. Efectivamente sus rasgos son proverbiales, nobles y expresivos, hieráticos y dulces a la vez. Afortunadamente, no aparece en esta escultura la triste calavera. Lleva amorosamente el frasco del perfume en la mano izquierda, sosteniéndolo entre los pliegues

del manto con mucha gracia. La mano derecha, así como la cabeza, noble y levemente inclinadas, están indicando con singular expresión, la decisión de ir a ungir "cuidadosamente" al Señor con el perfume.

Desde el siglo XVI proliferan, sin que haya providencia que lo remedie, toda clase de insignias macabras y sobre todo calaveras. Una calavera es, entre otras cosas, un instrumento ascético, lo mismo que el concilio, las Escrituras o el jarro de agua. Hay cuadros llamados "Vánitas" en los que cada santo sostiene en sus manos una calavera y la está mirando fijamente por los siglos de los siglos. El Greco, testigo y tributario de la piedad de su época, pinta una Magdalena muy arrepentida con un cráneo mondo admirablemente terminado para que no olvidemos nunca nuestra mísera constitución. ¡María de Magdala, la primera que recibió de Jesús, según el Evangelio, en trance amoroso jamás visto, el encargo de anunciar al Resucitado! Para quien la tiene por patrona no puede pasar inadvertida esta mujer extraordinaria.

Más que la bella forma externa de la imagen o escultura, impresiona la más alta belleza de la idea, de los hechos, de los rasgos de la vida de esta mujer incomparable. Cristo la concedió un interés nada común. La dio acceso al recinto de su mayor intimidad, ya desde el principio de su ministerio. "Le acompañaban los doce y algunas mujeres que habían sido curadas de espíritus malignos y enfermedades. María, llamada Magdalena, de la cual habían salido siete demonios; Juana, mujer de Cusa, administrador de Herodes y Susana y otras varias que le servían de sus bienes. (Lc 8,1-3).

No cabe duda de que María Magdalena ha sido una mujer afortunada, que ocupó desde el principio un lugar muy privilegiado en la estimación del Señor y de la Iglesia primitiva. No podemos dudar un momento —esto es muy importante— de su sinceridad, de su amor al Maestro, de su fe inquebrantable. Su decisión y valentía al pie de la cruz lo demuestran claramente. En aquellas horas tremendas de tanto desamparo estaban al mismo tiempo junto a la cruz



Las Casillas

Horno de asar

Reservas: Central telefónica

Sotosalbos

SEGOVIA

Artesanía **Colal** Muebles
Sotosalbos SEGOVIA



de Jesús su madre, Juan, el discípulo amado, María Magdalena y otras mujeres. ¿Nos damos perfecta cuenta de lo que supone en aquellos momentos de tanta deserción este amor, esta pública adhesión? Esta compañía debió de consolar mucho los últimos y más amargos momentos del Redentor. Y sobre todo, el encuentro amoroso de María Magdalena con el Señor Resucitado, y el encargo de anunciar la noticia más jubilosa de los siglos, son los rasgos más característicos de la vida de esta mujer.

De verdad que sentimos cada vez más alegría de haber encontrado y tener aquí esta

imagen de María Magdalena, que fue la primera, según el Evangelio, en ver y creer que Cristo resucitó de entre los muertos, que tuvo tanta prisa por anunciarlo y contar que había hablado con El y lo que le había dicho. (Mt 28,1; Mc 16,1; Lc 24,1; Jn 20,1).

María Magdalena nos recuerda insistentemente la tumba vacía y la salida de Jesucristo del sepulcro. Fue testigo excepcional de la muerte y de la resurrección del Señor. La noticia es proclamada por las calles de Jerusalén y por todo el mundo. Muchedumbre de testigos vieron a Jesucristo resucitado.

Contemplad la maravilla que Dios ha hecho: Cristo ha muerto y ha resucitado como lo tenía dicho por los profetas y por su misma boca. El afirma: Yo soy el primero y el último, el viviente, que fui muerto y ahora vivo por los siglos de los siglos (Ap 1,18). Según Pablo, según la precisa cita del salmo, el Padre engendra a Cristo a una existencia de Hijo en el momento de la resurrección (Ac 13,33). Es el Primogénito de los resucitados. Palabra de Dios.

Bien podemos tener por Patrona a Santa María Magdalena porque también somos testigos, podemos decir también y con verdad que Cristo ha muerto y ha resucitado. (Act 1,22; 2,32; 4,33; 26,6; 1 Cor 16,13). Hemos recibido también el encargo de testificar su resurrección. (Mt. 29,19; Jn 20,21; Rm 1,5; 1 Cor 1,17).

Todavía se percibe, muy espeso y penetrante, el perfume de María Magdalena y otro perfume distinto —“sumamente peregrino y singular, que no se halla en ninguna botica ni en todos los bosques y huertas del mundo, ni siquiera en la nieve cuando el sol la glorifica”— que sigue invadiendo por dentro y por fuera la presencia viva del Señor Muerto y Resucitado.

Sobre las altas cumbres del Malangosto brillaba el sol desde un cielo sin nubes iluminándolo todo. Lo recuerdo bien.



La bella talla de María Magdalena, en Sotosalbos



En lontananza, mirando a la Sierra, la cruz

SARAUTO, S. A.

Concesionario de FORD para Segovia



Ofrece los servicios de ventas en vehículos nuevos y usados

Recambios todas las marcas

Talleres y estación de servicio

Colaboran con nosotros en la atención al cliente, en la provincia:

Talleres Electro-Diesel (Luis Miguel) **CUELLAR**
Talleres Hermanos Sancho **CANTALEJO**
Talleres Marcial **NAVAS DE S. ANTONIO**

Departamento de ventas abierto al público sábados tarde

Polígono Industrial «El Cerro»
Peñalara, 10 Teléfonos 423554 / 58

SEGOVIA

EL SILENCIO Y LA ORACION EN LA SEMANA SANTA

Por Faustino Buenhombre García

Una de las cosas que como cura de pueblo lamento es la de tener cuatro pueblos a mi cargo durante la Semana Santa. No es por el trabajo que física o intelectualmente pueda suponer el tener que moverse tanto y hablar tantas veces durante esos días, sino porque la materialidad del tiempo no permite a uno mismo vivir intensamente el Misterio, ni deja a los pueblos explayarse en sus sentimientos.

Ya se lo advertía, en cierta ocasión, a uno de mis pueblos, que en extensos versos cantaba los misterios de la Muerte y Resurrección de Cristo y la Corredención de María. Me gustaría, les decía y sostengo, vivir la Semana Santa en un sólo pueblo dejando explayar el sentimiento popular, manifestado en

otros tiempos con tanta amplitud y que ahora por tantas cosas ha desaparecido y ser fruto mi predicación de un meditar profundamente la Liturgia de los días. Es una lástima tener que estar mirando al reloj porque los mismos actos te están esperando en la parroquia siguiente, y así hasta cuatro, cuando las personas que otras veces nos piden que seamos cortos, ahora no se cansan de expresar cantando lo que sienten.

No es todo certeza teológica, se puede decir, y esto puede justificar la revisión hecha y la supresión de algunas cosas. Pero, ¿se puede suprimir todo? Desde un respeto a la manera de ser del pueblo, ¿tenemos derecho a hacerlo? ¿Hemos hecho bien en hacerlo?

Una de las cosas más profundas del sentir popular de estos días era el silencio, que comenzaba, como comienza ahora, con el repique general de campanas en el Gloria de la misa del Jueves Santo y que quedan mudas hasta el Sábado Santo en la Vigilia Pascual, en los pueblos más privilegiados, pues no en todos se puede tener. No se podía cantar ni silbar porque "moría Dios" y cada uno se encargaba de recordárselo al otro cuando éste por descuido lo hacía. Las prisas, el movimiento y cierta desacralización, traída normalmente de fuera y que ha convertido estos días en fiestas de bares y tabernas, enturbian bastante ese sentimiento sobre todo en el Jueves y Viernes Santos.

Otra de las víctimas del tiempo es la supresión del rito litúrgico y profundo en significado del lavatorio de los pies. Los niños eran los protagonistas del mismo. Puede ser que esta materia prima haya fallado, porque realmente no los haya o porque los que hay no lo son en el sentido evangélico, porque los adolescentes quieren más ser mayores y les parecería hacer el ridículo. ¿Pero no tendría sentido hacerlo con los ancianos tan abundantes en esta zona? La prisa no nos deja ni pensarlo y nos creemos justificados para aprovechar unos minutos y poder llegar a tiempo al pueblo siguiente.

Una oportunidad para la calma ofrece, no a nosotros los sacerdotes, pero sí a la gente, la hora que por familias pueden estar, y así está programado, ante el Monumento y que en bien del cuerpo y sobre todo del espíritu, sería interesante fomentar. Termina esta ajetreada tarde del Jueves Santo con la Hora Santa, donde los seglares tienen un papel que poder cumplir y que al no ser de necesidad el ser presidida por un sacerdote, ellos lo podían hacer y meditar todos sin prisa el gran amor del que por nosotros quiso quedarse en la Eucaristía.

Ahora, a altas horas de la noche, es tiempo de reposo para el sacerdote de estos pueblos y lo sería más si al día siguiente no te aguardasen tantos actos; el rato de meditación ante el Santísimo habrá que dejarle para, aunque sólo sean unas horas, darlas al sueño.

Viernes Santo, ¡qué dolor! Expiró crucificado / Cristo Nuestro Redentor. Así canta el pueblo en este día, donde otra vez las prisas pueden poner coto a su expresión.

Un largo Via-Crucis normalmente cantado era el comienzo, y lo es en lo posible, del día en estos pueblos, lo señalan las cruces que en alguno de ellos todavía existen

y terminaba y termina, con la misma característica, por parte nuestra, de hacerlo lo más breve posible, con la procesión de la Soledad o del Silencio con la imagen de la Dolorosa a quien la piedad popular otra vez cantaría larga y profundamente:

Por aquí pasó, Señora, / por aquí Cristo ha pasado / con una cruz en los hombros / y una cadena arrastrando. / Corona de espinas lleva / sus sienes va maltratando. Dicen algunos de sus versos en ésta, desejarían más larga, procesión.

No entró tan profundamente en el pueblo la bellísima liturgia del Sábado Santo con la Vigilia Pascual, y guardan de ella la impresión de algo largo y pesado y es curioso que en la renovación que de la misma está ocurriendo es mayor la asistencia de la juventud que de la gente mayor.

El pueblo mayor guarda toda la expresión de la alegría para el día de la Pascua y transmite su idea de que ni el sol debe faltar en tal día.

Oh, qué mañana de Pascua / que hasta el sol ha madrugado / para cantar: albricias / que Cristo ha resucitado.

Y en este día, contra lo imposible, quieren todos la mejor hora, para celebrar sin prisa, con las mejores ropas, estrenándose incluso y concurriendo aun los más remisos, la gloria del Resucitado en la procesión del Encuentro, donde ponen a la Virgen yendo en busca de su Hijo.

Contra estas prisas y a favor de la vivencia de todos, se empezó el año pasado con la ayuda de los jóvenes de Vallecas y colaborando los de aquí, un no hacer todo el sacerdote, que esperamos intensificar más este año. De ello esperamos los mejores frutos con la ayuda de Dios.



FERNANDO PERTIERRA

Promoción y venta de:

Viviendas - Apartamentos - Locales comerciales - Acciones de club social - Locales para garaje

Oficina de información y venta:

Ezequiel González, 30

Teléfonos 415880 y 422597



Semana Santa en Turégano: Peregrinación de recuerdos

Por Ingeno Borreguero

Para escribir sobre temas de nuestros pueblos, casi siempre hay que acudir al pasado, al viejo y perdido pasado.

Sería poco menos que descorazonador limitarnos a describir lo que vemos, lo que aparece en este hoy casi intraducible. Lo que suce-

de en nuestros pueblos sólo admite interpretación; casi nunca es reflejo de la improvisación del momento. Así, con la mirada puesta en el presente, y con la historia de la Villa como soporte, voy a tratar de ofrecer una visión lo más realista posible de la SEMANA

SANTA DE TUREGANO.

Dice la historia de nuestra villa que, allá por los últimos siglos de la Edad Media, florecían en Turégano hasta diez iglesias abiertas al culto, unas como parroquias y otras como ermitas: San Miguel, Santiago, San Juan, San Pedro del Burgo, Nuestra Señora del Burgo, San Sebastián, San Nicolás, San Blas, Santo Cristo del Humilladero, San Pelayo... Nuestra Semana Santa de hoy es, sin lugar a dudas, un peregrinar, casi siempre inconsciente, tras los restos de las antiguas iglesias y ermitas. Quien se acerque a contemplar los acontecimientos de estos días y no vaya mentalizado de este antecedente histórico-social, no podrá llevarse una idea acertada de la mayoría de los actos realizados.

Hoy que Turégano, como casi todas las grandes villas castellanas, se debate entre el afán por la subsistencia y la consolidación de proyectos de futuro, nuestro comentario de Semana Santa puede servir de afianzamiento de viejas raíces históricas.

Cada momento de la Semana Santa tureganense se caracteriza, entre otras cosas, por la enorme originalidad que presenta. Desconcertante unas veces, aleccionadora casi siempre, en su conjunto puede afirmarse que la esencia de los acontecimientos religiosos está impregnada, sobre todo, por el alto grado de participación popular.

LA COFRADIA DE LA VERA CRUZ, PROTAGONISTA

Esta Cofradía singular, que agrupa a casi todos los vecinos de la villa, sobre todo a los más relacionados e imbuidos de las tradiciones tureganenses, se convierte estos días en alma y protagonista de cada quehacer, religioso o profano.

Siete días antes de comenzar la Gran Semana, el Domingo de Pasión, la Cofradía de la Vera Cruz se constituye en asamblea general. Es el llamado CABILDO DE LOS COFRADES. De lo que suceda en esta asamblea popular derivarán la trayectoria y el desarrollo de las procesiones y de los demás actos de la Semana Santa. Desde tiempo inmemorial este órgano de decisión popular se reúne, presidido por el cura párroco, y delibera solemnemente. Como símbolo externo de la reunión del Cabildo, es tradicional que cada año la Cofradía obsequie a todos los hermanos cofrades con pan de anís, previamente bendecido por el cura párroco. Después de rezar un Padrenuestro por los difuntos y de beber un trago de vino de las viñas del pueblo, se procede a la subasta de los palos de las imágenes que serán paseadas en las distintas procesiones. Aquí la puja será en especie —trigo de la última cosecha—, que convertido en pesetas ingresará en los fondos de la Cofradía.

PROCESIONES BUSCANDO EL PASADO

El JUEVES SANTO comienzan oficialmente las procesiones de la Semana Santa, pues aunque ya el



Jesús de Nazareno en la procesión "de la carrera", dirigiéndose a la ermita de los Remedios



Virgen de la Soledad saliendo de la iglesia para participar en la procesión del Silencio



BOUTIQUE

TENEMOS

todo lo necesario para vestir.

«Una moda Auténtica y Diferente»

JEAN STORE

Boutique

San Francisco, 20

SEGOVIA

· vajillas · cristalerías · cuberterías ·
· porcelana · cristal · cerámica ·
REGALOS
QUE SE
RECUERDAN
SIEMPRE
· vajillas · cristalerías · cuberterías ·
· pintura · música · escultura ·

LA CASA DEL SIGLO XV  JUAN BRAVO, 32
SEGOLIA · ESPAÑA
TELEF. 41 38 71

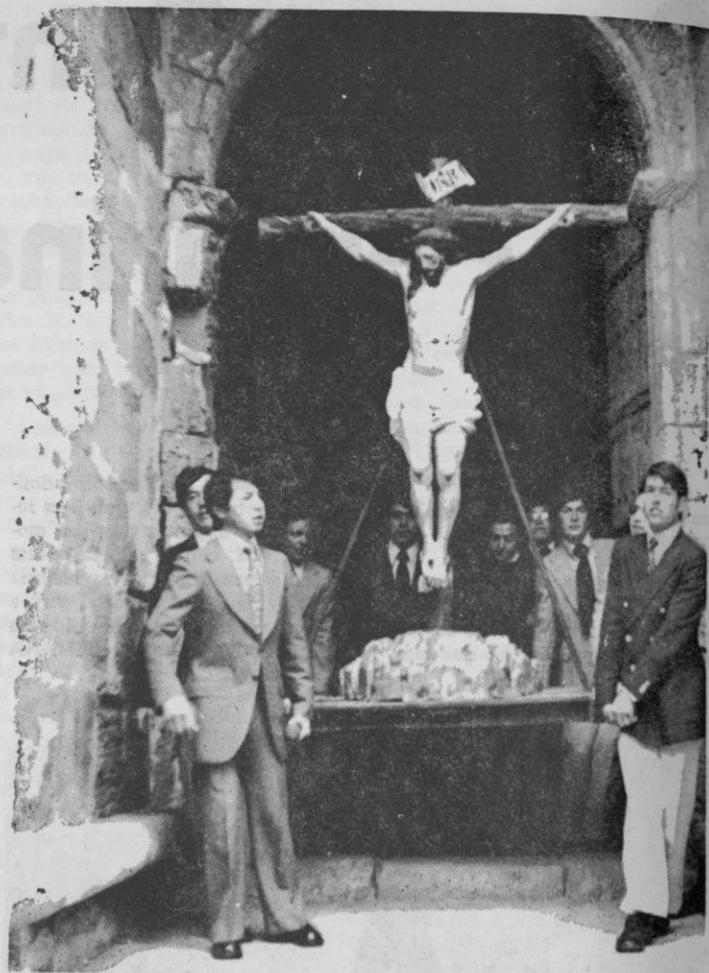
DOMINGO DE RAMOS se celebró la tradicional de las palmas, la gente piensa que la Semana tiene que ser sobre todo de conmemoración de la Pasión y Muerte del Nazareno. En la actual ermita de la Virgen de los Remedios se conservan claros testimonios de la que hace muchos siglos fuera ermita del Santo Cristo del Humilladero. Hacia esta pequeña iglesita se encamina un solemne Via-Crucis que, después de detenerse, estación por estación, en las cruces de piedra que jalonan el camino, terminará entonando una Salve a la Virgen de los Remedios, bellísima escultura de madera policromada, de la segunda mitad del siglo XII. Aquí se conserva igualmente el Santo Cristo del Humilladero, junto a él, sobre la piedra dura, reza una inscripción: "REZANDO UN PATER NOSTER DELANTE DE ESTE SANTO XRTO. SE GANAN XL DIAS DE YNDULGENCIA". Al día siguiente, como un peregrino más, este Cristo del Humilladero será

llevado hasta la iglesia de Santiago para, desde aquí, pasear las calles de la villa.

El VIERNES SANTO, por la mañana, tiene lugar la procesión más singular de todos estos días. El pueblo la conoce con el nombre de "la carrera"; y así es efectivamente. En una mañana de apretados horarios y caminatas se van recorriendo lugares tradicionales, se van sumando imágenes a "la cañera", se van distribuyendo cometidos y responsabilidades. Cuatro mozos, con las capas castellanas sirviendo de almohada sobre sus hombros, serán los portadores de una talla de Jesús Nazareno con la cruz auestas. Los niños tienen también su pequeña talla de Jesús-Niño, portada por cuatro pequeños con capuchones morados. Después, la pequeña talla del Cristo de la Calzada, conservada en una pequeña hornacina en el cruce de caminos de Caballar y El Guijar. Cerrando esta primera etapa de "la carrera", las mujeres, con mantilla negra, por-

tan a la Virgen de la Soledad. En solemne procesión la comitiva y las imágenes se dirigen hacia el castillo, donde en su interior se encuentra casi intacta la antigua parroquia de San Miguel. Allí esperan los quintos, quienes en esfuerzo juvenil portarán la pesadísima talla del Santo Cristo del Amparo. Recogida esta nueva reliquia del pasado histórico, la comitiva se dirigirá una vez más hasta la ermita de la Virgen de los Remedios, antiguamente del Santo Cristo del Humilladero, para desde aquí regresar a la parroquia de Santiago, donde finalizará la agitada y evocadora "carrera" del VIERNES SANTO.

De esta somera descripción de "la carrera" de Semana Santa de la villa de Turégano, enseguida se comprende que tan importante como conmemorar la Pasión y Muerte del Nazareno, ésta es un motivo para juntar y sacar a la calle a diferentes imágenes, en otros tiempos distribuidas en su iglesia matriz y hoy agrupadas en la iglesia de Santiago, en la de San Miguel



Santísimo Cristo del Amparo a su salida de la iglesia de San Miguel para unirse a la procesión "de la carrera", el Viernes Santo



El Santo Cristo del Amparo ante el castillo de Turégano. Fotografía del famoso profesional Ortiz Echagüe

del Castillo, en la ermita de los Remedios y en un cruce de caminos.

En otros tiempos, a medida que una iglesia perdía el culto y sufría la ruina de paredes y tejados, los objetos sagrados y las imágenes más bellas eran transportados a la parroquia más cercana, donde pudieran seguir siendo venerados. Así nos cuenta la historia cómo la antiquísima talla de la Virgen del Burgo fue depositada, al desaparecer la parroquia de Nuestra Señora del Burgo, en la parroquia de San Miguel. Asimismo, se nos narra cómo al derruirse la iglesia de San Juan es llevada su pila bautismal hasta San Miguel. En este desmoronarse los restos de un pasado hoy apenas sospechoso, siempre quedó en nuestra villa una especie de necesidad de peregrinar a las fuentes originarias, aunque sea inconscientemente. Es curioso el caso que nos cuenta D. Plácido Centeno, persona todavía recordada en la que durante tanto tiempo fuera su parroquia

y patria adoptiva, sobre cómo los mozos "del pueblo llevan en una silla al cura desde su casa a dicha ermita para la celebración de la misa de San Juan".

Fuera ya de toda conexión con las diferentes iglesias que en otro tiempo engrandecieron a Turégano, en la noche del Viernes Santo se celebra la Procesión del Silencio, quizá la de más honda emoción de todas las procesiones de estos días. En ella todo el pueblo acompaña a la imagen de la Santísima Virgen en su recorrido de soledad durante las horas en que su Hijo ha muerto.

Así transcurre la Semana Santa en esta villa, en la que previamente se han dado cita muchos de los tureganenses distribuidos por la geografía patria. En estos días, además del natural descanso, los tureganenses de dentro y fuera de la villa se reúnen para añorar aquellos recuerdos que poco a poco se van perdiendo en el pozo sin fondo del olvido, como una romería con los tiempos pasados.

Muebles todos los estilos



Muebles castellanos pino y roble

Carretera de Villacastín, 2

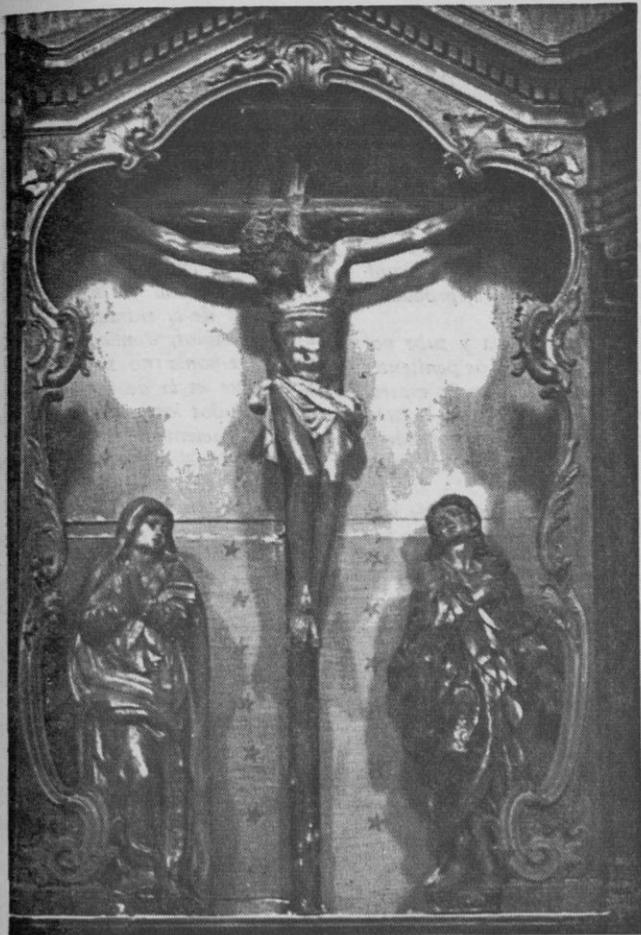
Teléfono 171576

SEGOVIA

Carretera de La Coruña, 5

Teléfono 412069

SAN RAFAEL (Segovia)



Calvario de Pedro de Bolduque, en la iglesia de la Concepción, de Cuéllar

Semana Santa en Cuéllar, villa antigua castellana

Por F. Javier Riesgo

En primer lugar, el sobrio carácter del pueblo castellano por naturaleza y por tanto poco amigo de la fastuosidad al expresar sus creencias religiosas, como viene demostrando el hecho de la corta etapa tradicional que tienen las cofradías y los "pasos" de las mismas, siendo aproximadamente de veinte años en esta villa.

En otro punto y encadenado con el anterior, la actual forma de vida que impone la sociedad, con su ritmo frenético y agitado, es una traba fundamental a la hora de realizar la organización técnica de las cofradías, con lo que ello encierra, imponiéndose como necesidad considerar la Semana Santa como una solaz vocación de la febril actividad cotidiana.

Desde el punto de vista artístico se ocasiona la pérdida de fijar una mayor atención, como sucede normalmente con la contemplación frecuente de las obras artísticas, en las obras escultóricas que forman estos

"pasos", destacando de entre ellas el "Cristo Yacente" de la escuela de Gregorio Fernández, que logra su pleno efecto de realismo, permaneciendo el resto del año en la iglesia de San Miguel, donde por su situación apenas si es advertida por la mayoría de las personas que, sin embargo, se sienten embargadas a su paso en la Semana Santa. Asimismo, el "Cristo de San Gil", del más puro estilo románico, arcaico, situado en la iglesia de San Andrés, que desde hace tres años no figura entre los "pasos" por el inconveniente de su gran peso; su estado de conservación es deplorable.

No sucede lo mismo desde el punto de vista estrictamente religioso, siendo éste el verdadero sentido de la fiesta de la Semana Santa, ya que al igual que en otras fiestas de origen pagano, se ha perdido su carácter folklórico (ej. carnaval) durante esta segunda mitad del siglo, es decir, cuando han llegado a Castilla las corrientes del desarrollo actual.

Así hay elaborado un rico programa que se detalla a continuación:

MARTES SANTO: Celebración comunitaria de la Penitencia.

MIÉRCOLES: Via-Crucis popular.

JUEVES: 1, Celebración de la Última Cena; 2, Reflexión cristiana.

VIERNES: 1, Via-Crucis, 2, Reflexión cristiana y audición musical sobre PASION DEL SEÑOR; 3, Celebración de la Cruz, 4, Oración: Muerte y la Cruz.

SABADO: Vigilia Pascual. En la iglesia de San Miguel recibirán el Bautismo nuevos miembros.

DOMINGO: Misa de Resurrección.

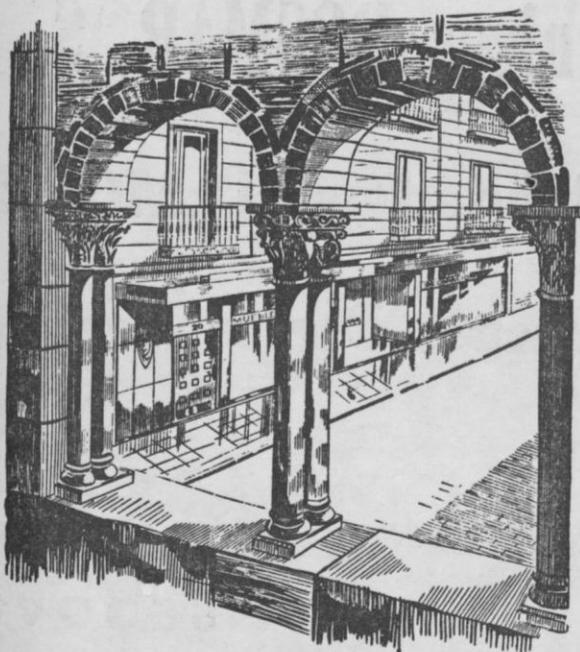
Un año más, que no otro, se aproxima la llegada de las fiestas de la Semana Santa en Cuéllar. Y digo que no otro pues este año de 1979 la parte folklórico-religiosa continuará su declive de multitudinaria y

de vistosidad, al igual que viene sucediendo en muchas villas de Castilla.

Hechos éstos que lógicamente derivan de unas razones de las cuales se enumeran dos por su principal importancia.

Muebles - Decoración

F. ROMAN LOPEZ



Juan Bravo, 20

Teléfono 412057

SEGOVIA

LA VIVIENDA DEBE ADAPTARSE
A LOS HOMBRES, Y NO LOS
HOMBRES A LA VIVIENDA.

LA PROCESION

DEL VIERNES

SANTO EN

LA GRANJA

Las numerosísimas personas —porque han venido muchas, como cada año— que paseaban por las calles de la villa y por sus paseos y jardines, van confluendo a la Plaza de Franco; llegan, principalmente, por la calle Héroes del Alcázar de Toledo, más conocida por "la Valenciana". Multitud de corros de autóctonos y foráneos ocupan la mencionada plaza. Ya las personas se apiñan en las aceras del itinerario de la procesión y se agolpan en los alrededores de la puerta por donde saldrán los penitentes. Esperan expectantes para seguir con la mirada a los hombres ocultos completamente por el oscuro hábito —que tanto miedo nos daban y dan hoy a los pequeños—. Algunos de los que esperan, en mayoría, por curiosidad; otros para localizar a sus padres, hermanos, amigos, novios... Y seguirle durante el trayecto e iluminarle el camino con una vela. Antes han quedado de acuerdo, él se dará a conocer a ellos, con una señal convenida, movimiento extraño, mostrar el reloj, anillo, signo, etc.

Todo el mundo charla animadamente, algunos casi dan voces... "¡¡Chits!! ¡¡Silencio!!..."
Ya se abre la puerta. Todos se callan. No se oye ningún ruido.
Van saliendo los penitentes...

Sombras negras de todos los tamaños y formas. Llevan un hábito negro, algunos gris, que les llega a unos diez centímetros de los tobillos. Se ciñen a la cabeza, sujetando la capucha, una corona de mimbre, llevan tapada la cara con dicha prenda, lo que les hace irreconocibles. Van descalzos y encorvados bajo el peso de enormes cruces de roble que cargan sobre su hombro y espalda (algunas pesan 90 kilos, otras están secas y pesan menos). Uno, dos, tres..., así hasta 130 que salen por término medio cada año. Los niños pequeños lloran y gritan, ocultando la cabeza en el seno de su madre, les asustan estas "lúgubres" figuras.

De la iglesia de los Dolores, salen monaguillos con faroles altos, estandartes, pendones... Bajan para abrir la procesión por la calle de la Reina; al llegar a la altura de la iglesia del Cristo, esperan.

De la iglesia del Cristo vemos salir varios niños, cuatro llevan en andas al Niño Jesús y otros cuatro a San Juanín. Algunos, por lo exiguo de su talla, debido a la temprana edad, tienen que levantar el hombro y caminar casi de puntillas, pero la fuerte alegría de portar a los patrones de su cofradía, compensa con creces su esfuerzo.

Lenta y solemnemente, aparecen por las puertas del mismo

templo, la bellísima Virgen de la Soledad, obra del famoso escultor Carmona. Con enorme manto negro, con adornos dorados, que realza su majestad. Portan la peana varios cofrades que se relevan en el trayecto. Detrás el impresionante Cristo Yacente, de autor desconocido, a hombros de seis hombres, que son relevados del mismo modo.

Cierra la procesión la banda de música, seguida por muchos fieles, que entonan músicas adecuadas a la conmemoración. La música va tan unida a esta procesión, que parecen inseparables, apenas se concibe la una sin la otra.

Y comienza su marcha la procesión. Baja por la calle de la Reina, los penitentes bajan en dos filas, una por la derecha y otra por la izquierda.

El Cristo Yacente va escoltado por la Guardia Civil, vestida de gala, que marchan al paso lento y con las armas en funerala.

A la Virgen de la Soledad, con

Por Anastasio Aguado Valdenebro

la cara cubierta de llanto, siguen mujeres y muchachas en varias hileras.

Tanto el Cristo Yacente como la Virgen de la Soledad van iluminados con luz eléctrica, producida por baterías.

Tuerce la comitiva y sube por la calle de Infantes. Los penitentes hacen varias paradas, para esperar a las imágenes. Siguen hasta la Puerta Segovia, suben por la Alameda hasta la Colegiata, por el Medio Punto.

En la fachada principal de este templo, se intensifica la devoción y el silencio, ya grandes. Un coro entona la Salve, contestado por los asistentes.

Cielos, estrellas, secuoias, pinos y macizos verdes, entre los majestuosos edificios monumentales que nos rodean, se suman al acto y le ofrecen mayor realce.

Una vez terminado, se baja por el Medio Punto y se toma la calle Héroes del Alcázar de Toledo.

Los penitentes regresan muy cansados, algunos exhaustos y extenua-

dos. Hay uno que lleva una columna y otro los brazos en cruz todo el recorrido.

Nosotros tenemos frío, pero, todos nos vivificamos cuando la orquesta entona el himno nacional antes de la entrada de regreso a los templos, donde transcurrirá una ceremonia no menos importante que es la de besar las imágenes. Todos los asistentes en fila, esperan pacientemente su turno y se van con el rostro transfigurado y henchidos de gozo.

Esta conmemoración era antes en La Granja el preludio del verano, ya que veíamos por primera vez, desde el verano anterior, a los veraneantes; los cuales se marchaban para volver a últimos de mayo o primeros de junio. Ahora, prácticamente, vienen todos los fines de semana.

Quiero agradecer públicamente al Sr. Abad del Real Sitio de San Ildefonso, don Isidoro Mardomingo Merino, la gentileza que ha tenido al facilitar los datos necesarios para esta descripción.



Grupo de penitentes en la procesión del Viernes Santo en La Granja, en el momento de la salida del Cristo del templo (Foto Muñoz)



Fábrica:

Avenida José Antonio, s/n

Teléfonos 421216 423009

Productos cárnicos ROSMAR, S. A.

Especialidad en JAMONES

Gerente: Fernando Burgos Hernando

SEGOVIA



**::: EXACTAMENTE LA VIVIENDA
QUE USTED BUSCA**

**::: ENCUENTRE EL LOCAL
COMERCIAL QUE DESEA**

::: TENEMOS APARTAMENTOS

VENGA A VISITARNOS,

Somos la agencia segoviana al servicio de todos.

Nosotros le orientaremos sin compromiso alguno, le hablaremos de pisos de todos los precios, le explicaremos cómo es posible que usted sea propietario de su vivienda.



MIGUEL TOVAR y JOSE TOVAR

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Ezequiel González, 25

Teléfono 414881

SEGOVIA

SEMANA SANTA EN LA SIERRA: ARCONES, MATABUENA, GALLEGOS

Por Félix Arribas

Tres mundos se interfieren en estas fiestas de Semana Santa en estos pueblos de la sierra segoviana.

Por una parte está el mundo de las personas piadosas, tradicionalmente religiosas, que se dan cuenta de la importancia espiritual que estas fiestas tienen para un cristiano. Celebran el aniversario trascendental del Amor Divino y la Imbecilidad Humana, encarnados en Jesús de Nazaret y el pueblo de Jerusalén, respectivamente.

Más allá del sentimentalismo barato que haya producido una falsa piedad romántica, abstraída de la cruda realidad que supone el drama existencial de las últimas horas de la vida del Nazareno, nacido en el campo y torturado en la capital...

Más allá de lo que la historia ha manoseado sus Palabras y las ha desencarnado de su cuerpo que no le pasa lo que al Suyo...

Más allá de este mundo ficticio en que muchas veces se desarrolla la Semana Santa...

Más allá de todo esto... Hay personas en estos pueblos que reviven y captan el fondo existencial del amor pasional de Jesús, víctima del atropello, la tortura, la difamación, la incredulidad, el desprestigio y el silencio de una tumba, hasta que la imbecilidad humana se dé cuenta de lo que ha hecho.

El drama existencial de Jesús de Nazaret es el drama existencial de cualquier persona que se toma la vida en serio. Rendir culto en estos días a quien dio tan sublime ejemplo histórico es una ocasión anual, en sincronía con millones de cristianos dispersos.

Darse cuenta de esto y algo más, contenido en la Semana Santa, ciertamente es cosa de una minoría que lo intenta.

Ahora bien, junto a este mundo

minoritario, hay otro mundo de personas que acuden a la iglesia, que piensan en las experiencias religiosas que estas celebraciones les proporcionan, como cuando eran niños o jóvenes y con piadosa religiosidad participaban en la iglesia y en la calle.

Este mundo de personas rurales está ahí, sin abandonar la tradición religiosa; pero sin meterse dentro del misterio pasional de los personajes, protagonistas y prototipos, que figuran en Semana Santa.

Hay, por último, un tercer mundo de personas en estos pueblos, nuevo en estas últimas décadas, "oriundo", forastero o extranjero, que viene por Semana Santa, ajeno totalmente al primer plano religioso. A veces, incluso, no sólo ajeno, sino "anti": Anti-religioso, anti-piadoso y anti-pático. Es un nuevo mundo de personas que está causando un gran impacto en el tradicionalismo rural de estas generaciones, que recuerdan cómo antes en el pueblo casi todos iban a los actos de la Iglesia, sermones o procesiones. Entonces no había, como ahora, espectadores irónicos por las calles, ni por las plazas, ni juergas en la taberna, ni guateques en las casas... Al menos mientras los actos más solemnes.

Que haya libertad para que todo acto tenga más valor moral, para que cada cual haga de su capa un

sayo, es normal y necesario. En esto se ha ganado en los pueblos. Pero algunos se pasan. Olvidan que su libertad termina donde empieza la del vecino.

Las interferencias entre mundos diferentes en un pueblo de estos se nota mucho. Hoy asistimos a estas interferencias citadas donde una prole de forasteros "modernos" y "pasotas oriundos" con complejo de europeos, se preocupan muy poco de respetar las tradiciones culturales de un pueblo en sus diversas facetas humanas, como la religiosa.

Más aún, también nuestra ecología está siendo atropellada, y en especial por estas fiestas; véase cómo quedan nuestras carreteras, nuestras fuentes y prados, contaminados con desperdicios y bolsas de plástico.

Así se celebra la Semana Santa en estos pueblos.

Al no poder disponer de un sacerdote para cada pueblo, como antiguamente, los actos de culto es difícil que coincidan su horario con el general de la iglesia, que, dada la importancia del acontecimiento salvífico, al igual que el Evangelio, intenta plasmar al detalle las Palabras, los Gestos y los Pasos de Jesús Nazareno, en sincronía histórica.

Asimismo, se reduce en cada pueblo los actos litúrgicos a los

más significativos, por su contenido doctrinal o por su raigambre tradicional en cada lugar. A las puertas de cada iglesia está expuesto el programa detallado de la Semana Santa.

La iconografía de estos tres pueblos es muy sencilla, incluso escasa. En algunas se adapta una imagen de la Virgen para Dolorosa mediante un manto de luto. Matabuena tiene propias de Semana Santa "El Cristo de la Columna" y "El Nazareno de la Cruz".

El cancionero de estos pueblos se ha medio perdido, al igual que ha pasado en otros. En Gallegos aún se canta "¡Oh, qué mañana de Pascua! ¡Oh, qué mañana de flores...!" en la procesión del Encuentro, que se celebra el Domingo de Pascua.

Pero hay gente que recuerda otros romances como "El arado", "Los diez mandamientos", "Las 15 rosas", "Las Siete Palabras", tres "Via-crucis" distintos y "La Pasión". Bellísimas canciones populares con música de romance, llenas de afectividad religiosa, altamente expresivas de la fe de un pueblo. Canciones que no han superado en los pueblos los cancioneros modernos.

Es posible que en sucesivos años se vayan recuperando estos romances perdidos, si no desaparecen sus testigos y sus intérpretes.

Chrysler 150: el coche universal.



Hemos aumentado la producción, porque nuestros clientes aumentan sin parar. Venga a comprobarlo

MOSA

Avda. de San Rafael, 42

SEGOVIA

CONCESIONARIO DE  CHRYSLER
ESPAÑA

ANTIGUAS COSTUMBRES EN SEPULVEDA

Equipo Corresponsal



El crucero preside la subida a la iglesia de San Bartolomé. Es uno de los más característicos y conocidos rincones de Sepúlveda

Es la Semana Santa una fiesta muy apreciada por los sepulvedanos, en la que, aparte del ambiente con torrijas y limonada, los días transcurren bajo un doble signo: uno, profundamente emotivo y devoto (Viernes Santo), y otro, enormemente bullanguero (Domingo de Resurrección).

El Viernes Santo, después de los oficios y más tarde el sermón de la Soledad, sale la Procesión del Silencio, compuesta por un Cristo Yacente, en una preciosa urna de cristal, y la Virgen de los Dolores. Ambas imágenes son custodiadas por la Guardia Civil con uniforme de gala y armamen-

to precedidas por los sacerdotes y autoridades en doble fila, con cirios en la mano. Resulta verdaderamente emotivo contemplar esta procesión desde cualquier punto estratégico de los muchos que hay en su recorrido, ya que va acompañada por mucha gente en un impresionante silencio, donde no se oye nada más que los tambores de luto que suenan de forma esporádica y los cánticos religiosos de los fieles sepulvedanos. No suelen faltar, para dar un punto de colorido a la procesión los "espontáneos" que lanzan al aire de la noche sus saetas, realmente emocionantes también puesto que se para la procesión y son escuchadas en el mayor silencio.

En el Domingo de Resurrección (la Pascua o día del "Resucitado", como tradicionalmente se conoce este día), todo es alegría desde por la

mañana. Se baila un pasodoble en plena procesión, cuando en la plaza Mayor se encuentran la Virgen cubierta con un manto negro (procedente de la iglesia de San Bartolomé) y la imagen del Cristo Resucitado (ésta sale del Salvador al redoble de tambores). Cuando ambas imágenes se encuentran de frente y a los acordes del himno nacional, es descubierta la Virgen, resultando una escena enormemente emotiva. Una vez terminado el himno nacional, la procesión se dirige al santuario de Nuestra Señora de la Peña, acompañada por los acordes de la banda de música, donde la juventud va bailando, incluidos los que llevan en andas las imágenes. Este hecho ha dado lugar a un dicho popular y por tanto carente de lo que a primera vista puede parecer irreverencia: "el día de la Pascua en Sepúlveda baila hasta Jesucristo".

REPUESTOS Y ACCESORIOS



ANNISA

Equipos eléctricos
Baterías

Electro - distribuidor

FEMSA

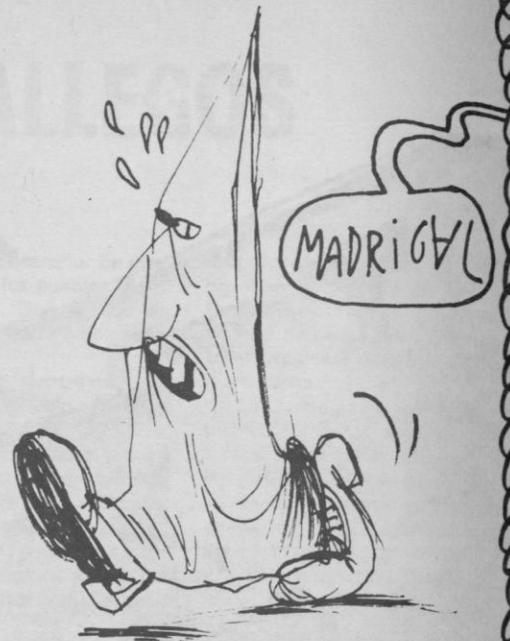
Paseo Conde Sepúlveda, 55

Teléfono 424930

SEGOVIA

¡NUEVAS PENITENCIAS!

¡Los tiempos corren que es un gusto! ¡Ya ha llovido lo suyo desde que sintonizábamos con fervor a Bobby Deglané y a su "Cabalgata Fin de Semana"! Y hablando de semanas, la Semana Santa también ha sido sometida a los embites de los nuevos tiempos. ¡Actualicemos a nuestros severos cofrades! ¡Actualicemos sus penitencias! ¡Modernicemos sus cilicios! Sólo así nuestros capuchones podrán pasear con el capirote muy alto ante la Europa...



PENITENCIA NICOTINICA



Consiste en la promesa hecha por el ofrecido de no fumar por lo menos en un mes. Para dar más valor y mérito a tamaña decisión, cada penitente desfilará seguido por un niño cerillero, vestido también con los colores de la hermandad, que portará en una bandeja un surtido completo de labores peninsulares, canarias y americanas. Si el penitente cayese en la tentación de fumar, la procesión se suspenderá inmediatamente, volviendo a comenzar de inmediato.

PENITENCIA POLITICA



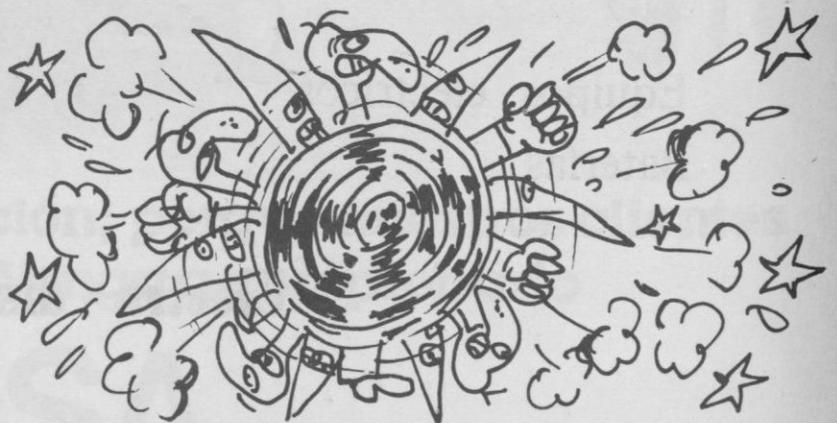
Este sacrificio es de los peores y más horribles. Pocas personas adultas pueden resistirlo, siendo necesario que la cofradía vaya provista de dos o tres médicos, y sobre todo de una enfermera que se llame Purita y no tenga novio. El horrible sacrificio consiste en llevar cuatro aparatos de televisión con ruedas, a guisa de tren infernal. Por cada aparato —se necesitan cuatro canales, por eso el penitente ha de ser rico o carnívero— saldrá la imagen de uno de nuestros simpáticos políticos en plena campaña (ya saben).

PENITENCIA DISCOGRAFICA



Uno de los sacrificios más pavorosos por lo que tiene de padecimiento para el ánimo del penitente, es la penitencia acústica. Para que se pueda realizar, el cofrade irá provisto de dos auriculares conectados a un tocadiscos de pilas, que portará un familiar devoto, o un amigo, pues ya se sabe que los amigos son para las ocasiones. El familiar o amigo pondrá con insistencia, en el plato del tocadiscos, todos los éxitos de Camilo Sesto.

PENITENCIA ECOLOGICA



Consiste en meterse dentro del sayal a un buitre leonado, y resistir como un bárbaro durante toda la procesión. Conviene no contrariar demasiado al buitre, pues ya se sabe que quedan pocos, y los pocos que quedan son bastante feos, diga lo que diga el Dr. Rodríguez de la Fuente. Si no se tiene a mano un buitre leonado, se puede sustituir por un león abuitrado.



AISMALIBAR, S. A.



ROQUÉ-BICC



METAL-MAZDA



C. Somosierra, 24



Teléfonos 421204

421208



AGUT

CRADY



CdC

BJC

FRATER



Vivó, Vidal y Balasch, S.A.
DIELECTRO **DIELECTRO**
INGENIEROS

Con nuestros mejores deseos de felicidad

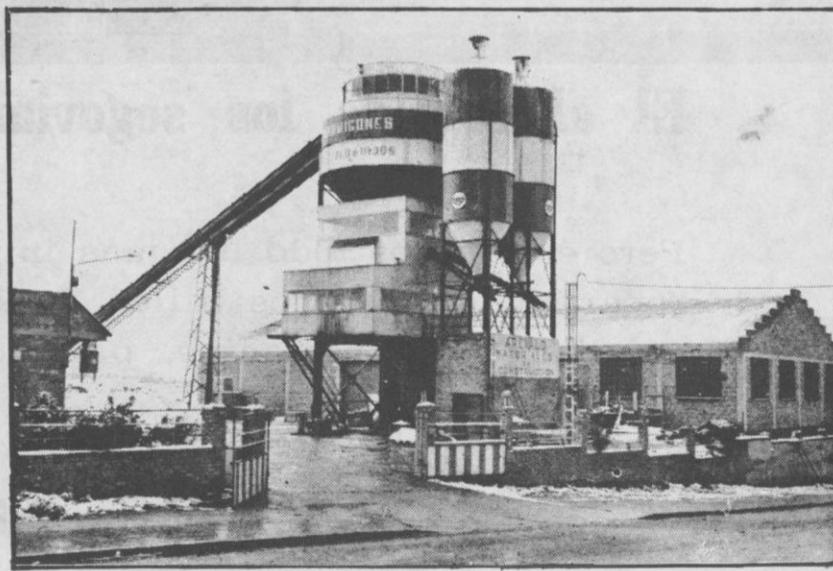
SEGOVIA

AREVALO e HIJOS, S. A.

Materiales de construcción - Central Torre de Morteros y Hormigones

Máquina de bombear Stetter a 32 metros de altura

Transportes en general



DISTRIBUIDOR OFICIAL DE LOS PRODUCTOS:

- Cementos MECO-ASLAND y EL LEON
- Yesos negro y blanco YECESA
- Planchas asfálticas DANOSA

- Anticongelantes HERNUSE
- Materiales de fibrocemento IBERTUBO, S. A.
- Cerámica, azulejos, escayola y plaquetas

- Tubos, bordillos y bloques de hormigón vibrado

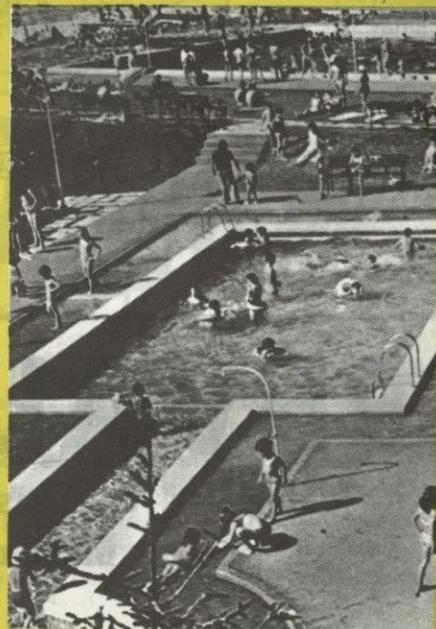
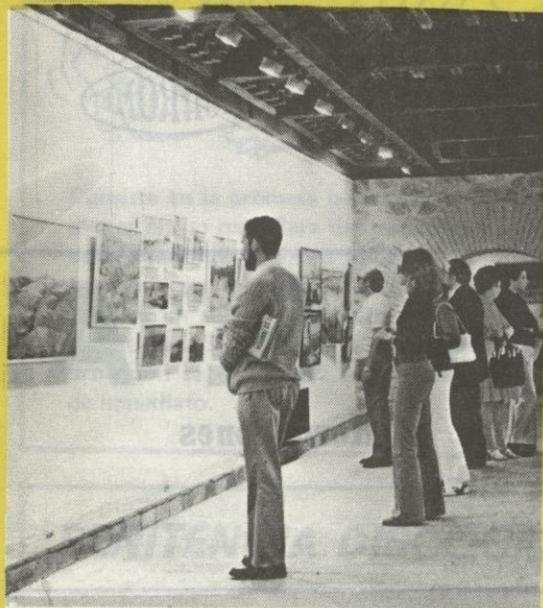
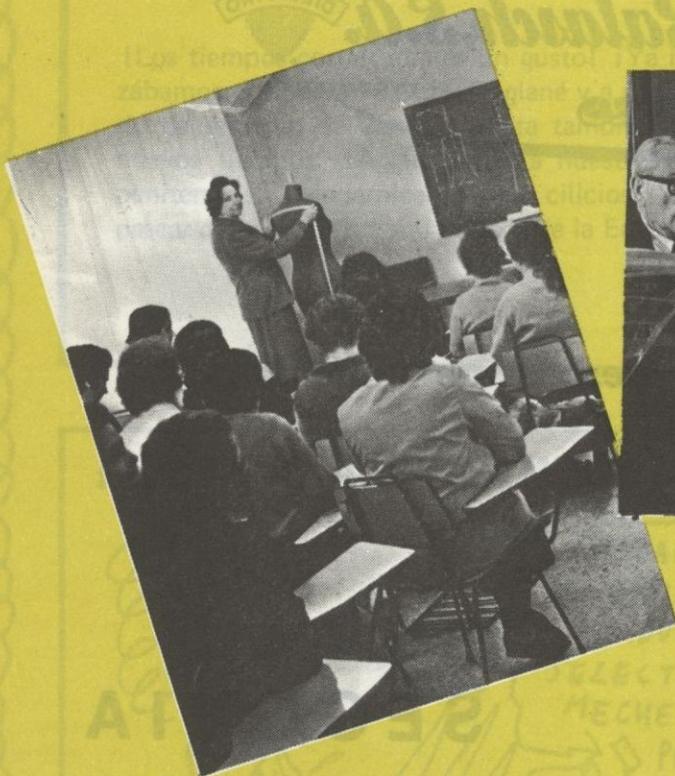
OFICINAS: Polígono Industrial «El Cerro», C. Navacerrada, 10
Teléfonos: 423400 - 423404 - 414819

SEGOVIA

Esta es nuestra garantía



A. B. RAMBLERA



El ahorro de los segovianos se queda en Segovia

Pero ésto no es todo. Lo más importante, la mayor cantidad está repartida en muchos miles de créditos para compra de pisos, ampliación de negocios, pago del tractor, o la compra de la finca, o el coche...

No son palabras, son hechos y está a la vista

TENGA SU AHORRO EN LA

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

...ALGUN DIA TAMBIEN LE PODREMOS AYUDAR